

## **Inhalt**

Vorwort ..... 9

### ADA KADELBACH

Paul Gerhardt in Lübeck –  
eine wirkungsgeschichtliche Spurensuche ..... 13

Tabelle:

Paul Gerhardt-Lieder in lübeckischen Gesangbüchern ..... 32

### SUSANNE WEICHENHAN

Ein Gesangbuch zwischen den Fronten –  
die „PRAXIS PIETATIS MELICA“ 1660 in Stettin ..... 39

### ELKE LIEBIG

Ebelings Einsatz für die Gerhardt-Lieder in Stettin ..... 45

### KRISTEL NEITSOV-MAUER

Paul Gerhardts Lieder in Estland ..... 51

Tabelle: Paul Gerhardts Lieder in estnischen Gesangbüchern ..... 64

### ANTON TIKHOMIROV

Falsche Perlen –

Paul Gerhardts Lieder in russischen Übersetzungen ..... 71

## SUVI-PÄIVI KOSKI

Paul Gerhardt in Finnland –  
Aspekte der Verbreitungsgeschichte  
seiner Lieder im Norden..... 85

Tabellen 1 – 4:

Paul Gerhardt-Lieder in den untersuchten  
finnischen und schwedischen Gesangbüchern ..... 100, 102, 104, 118

## CLAUS-MICHAEL FRIEMUTH

Paul Gerhardts Lieder in Dänemarks Gesangbüchern ..... 121

## WOLFGANG MIERSEMANN

Paul-Gerhardt-Lieder in Johann Hermann Schraders  
*Vollständigem Gesang=Buch* (Tondern 1731) ..... 143

Tabelle:

Paul-Gerhardt-Lieder bei Freylinghausen und bei Schrader ..... 166

## WINFRIED BÖTTLER

„Nun ruhen alle Wälder“ –  
Eine Besinnung zu Paul Gerhardts Abendlied  
mit Gesang ..... 177

Die Autorinnen und Autoren ..... 185